

# Journals

No. 251

Wednesday, December 13, 2017

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 251

Le mercredi 13 décembre 2017

14 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House:

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre :

(a) after the taking of the deferred recorded division on the motion for third reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, the questions on the motions standing on the Order Paper in the name of the Leader of the Government in the House of Commons in relation to the appointments of the Commissioner of Official Languages, the Commissioner of Lobbying, and the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, shall be put forthwith and successively, and that, if a recorded division is requested on any of the aforementioned motions, the bells to call in the members shall not ring and the recorded division shall be taken immediately;

a) après la tenue du vote par appel nominal différé sur la motion portant troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, les questions sur les motions au nom de la leader du gouvernement à la Chambre des communes relatives aux nominations du commissaire aux langues officielles, de la commissaire au lobbying et du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique soient mises aux voix immédiatement et successivement et que, si un vote par appel nominal est demandé sur l'une de ces motions, la sonnerie d'appel des députés ne retentisse pas, mais que le vote par appel nominal soit tenu immédiatement;

(b) Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts, be deemed concurred in at the report stage and ordered for consideration at third reading later this day; when the House begins debate on the motion for third reading of the said Bill, a Member of each recognized party, a Member of the Bloc Québécois and the Member for Saanich—Gulf Islands may speak to the said motion for not more than ten minutes, followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for Government

b) le projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit réputé adopté à l'étape du rapport et que l'étude à l'étape de la troisième lecture en soit fixée à plus tard aujourd'hui; que lorsque la Chambre entamera le débat sur la motion portant troisième lecture dudit projet de loi, un député de chaque parti reconnu, un député du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands puissent se prononcer sur ladite motion pendant au plus dix minutes suivi de cinq minutes pour les questions et observations et que, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ou lorsque

Orders this day or when no Member rises to speak, whichever is earlier, the motion be deemed adopted and the Bill read a third time and passed;

(c) the Standing Committee on Industry, Science and Technology be the committee designated for the purposes of section 92 of the Copyright Act; and

(d) when the House adjourns today, it shall stand adjourned until Monday, January 29, 2018, provided that, for the purposes of any Standing Order, it shall be deemed to have been adjourned pursuant to Standing Order 28 and be deemed to have sat on Thursday, December 14, and Friday, December 15, 2017.

plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, la motion soit réputée adoptée et le projet de loi lu une troisième fois et adopté;

c) le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie soit le comité désigné aux fins de l'article 92 de la Loi sur le droit d'auteur;

d) à l'ajournement de la Chambre aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 29 janvier 2018, sous réserve que, pour l'application du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement et soit réputée avoir siégé les jeudi 14 décembre et vendredi 15 décembre 2017.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 435 — Vote n° 435)

YEAS: 167, NAYS: 125

POUR : 167, CONTRE : 125

#### YEAS — POUR

|                       |                       |                                      |                               |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| Aldag                 | Alghabra              | Amos                                 | Anandasangaree                |
| Arseneault            | Arya                  | Ayoub                                | Badawey                       |
| Bagnell               | Bains                 | Baylis                               | Beech                         |
| Bennett               | Bibeau                | Bittle                               | Blair                         |
| Boissonnault          | Bossio                | Bratina                              | Breton                        |
| Brisson               | Caesar-Chavannes      | Carr                                 | Casey (Cumberland—Colchester) |
| Casey (Charlottetown) | Chagger               | Chen                                 | Cormier                       |
| Cuzner                | Dabrusin              | Damoff                               | DeCoursey                     |
| Dhaliwal              | Dhillon               | Drouin                               | Dubourg                       |
| Duclos                | Duguid                | Duncan (Etobicoke North)             | Dzerowicz                     |
| Ehsassi               | El-Khoury             | Ellis                                | Erskine-Smith                 |
| Eyking                | Eyolfson              | Fillmore                             | Finnigan                      |
| Fisher                | Fonseca               | Fortier                              | Fragiskatos                   |
| Fraser (West Nova)    | Fraser (Central Nova) | Freeland                             | Fuhr                          |
| Garneau               | Gerretsen             | Goldsmith-Jones                      | Goodale                       |
| Graham                | Grewal                | Hajdu                                | Hardie                        |
| Harvey                | Hébert                | Hehr                                 | Holland                       |
| Housefather           | Hutchings             | Iacono                               | Joly                          |
| Jones                 | Jordan                | Jowhari                              | Kang                          |
| Khalid                | Khera                 | Lambropoulos                         | Lametti                       |
| Lamoureux             | Lapointe              | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier                 |
| Lefebvre              | Levitt                | Lightbound                           | Lockhart                      |
| Long                  | Longfield             | Ludwig                               | MacAulay (Cardigan)           |

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| MacKinnon (Gatineau)                                 | Maloney                                  | Massé (Avignon—La Mitis—<br>Matane—Matapédia) | May (Cambridge)                        |
| McCrimmon  | McDonald                                 | McGuinty                                      | McKinnon (Coquitlam—Port<br>Coquitlam) |
| McLeod (Northwest Territories)                       | Mendès                                   | Mendicino                                     | Mihychuk                               |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-<br>Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                   | Morneau                                       | Morrissey                              |
| Murray   | Nassif                                   | Nault   | Ng                                     |
| O'Connell  | Oliphant                                 | Oliver  | O'Regan                                |
| Paradis  | Peschisolido                             | Peterson                                      | Petitpas Taylor                        |
| Philpott   | Picard                                   | Poissant                                      | Qualtrough                             |
| Ratansi  | Rioux                                    | Robillard                                     | Rodriguez                              |
| Romanado   | Rudd                                     | Ruimy   | Rusnak                                 |
| Sahota   | Saini                                    | Sajjan  | Samson                                 |
| Sangha   | Sarai                                    | Scarpaleggia                                  | Schiefke                               |
| Schulte  | Serré                                    | Sgro  | Shanahan                               |
| Sheehan  | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser<br>Canyon) | Sidhu (Brampton South)                        | Sikand                                 |
| Simms  | Sohi                                     | Sorbara                                       | Spengemann                             |
| Tabbara  | Tan                                      | Tassi   | Tootoo                                 |
| Trudeau  | Vandal                                   | Vandenbeld                                    | Vaughan                                |
| Virani   | Whalen                                   | Wilkinson                                     | Wilson-Raybould                        |
| Wrzesnewskyj   | Young                                    | Zahid — 167                                   |  |

## NAYS — CONTRE

|                |  |                                   |  |
|----------------|--|-----------------------------------|--|
| Aboultaif      | Albas                                  | Albrecht                          | Allison                                      |
| Arnold         | Aubin                                  | Barlow                            | Barsalou-Duval                               |
| Beaulieu       | Benson                                 | Benzen                            | Bergen                                       |
| Bernier        | Berthold                               | Blaikie                           | Blaney (Bellechasse—Les<br>Etchemins—Lévis)  |
| Block          | Boucher                                | Boulerice                         | Boutin-Sweet                                 |
| Brassard       | Brosseau                               | Brown                             | Calkins                                      |
| Cannings       | Caron                                  | Chong                             | Choquette                                    |
| Christopherson | Clarke                                 | Clement                           | Cooper                                       |
| Cullen         | Davies                                 | Deltell                           | Diotte                                       |
| Doherty        | Dreeschen                              | Dubé                              | Duncan (Edmonton Strathcona)                 |
| Dusseault      | Duvall                                 | Eglinski                          | Fast   |
| Finley         | Fortin                                 | Gallant                           | Garrison                                     |
| Généreux       | Genuis                                 | Gill                              | Gladu  |
| Godin          | Gourde                                 | Hardcastle                        | Harder                                       |
| Hoback         | Hughes                                 | Jeneroux                          | Julian                                       |
| Kelly          | Kent                                   | Kitchen                           | Kmiec  |
| Kusie          | Kwan                                   | Lake                              | Lauzon (Stormont—Dundas—<br>South Glengarry) |
| Laverdière     | Leitch                                 | Liepert                           | Lloyd  |
| Lobb           | MacGregor                              | MacKenzie                         | Maguire                                      |
| Malcolmson     | Mathysen                               | May (Saanich—Gulf Islands)        | McCauley (Edmonton West)                     |
| McColeman      | McLeod (Kamloops—Thompson<br>—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen<br>Sound) | Moore  |
| Motz           | Mulcair                                | Nantel                            | Nater  |
| Nicholson      | O'Toole                                | Paul-Hus                          | Pauzé  |
| Plamondon      | Poilievre                              | Quach                             | Raitt  |
| Ramsey         | Rayes                                  | Reid                              | Rempel                                       |
| Richards       | Saganash                               | Sansoucy                          | Saroya                                       |
| Schmale        | Shields                                | Shipleigh                         | Sopuck                                       |
| Sorenson       | Stanton                                | Stetski                           | Strahl                                       |
| Stubbs         | Sweet                                  | Tilson                            | Trudel                                       |
| Van Kesteren   | Van Loan                               | Vecchio                           | Viersen                                      |
| Warkentin      | Waugh                                  | Weir                              | Wong   |
| Zimmer — 125   |  |                                   |  |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## MOTIONS

Pursuant to Order made earlier today, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in accordance with subsection 49(1) of the Official Languages Act, R.S.C., 1985, c. 31, and pursuant to Standing Order 111.1(2), the House approve the appointment of Raymond Thériault as Commissioner of Official Languages, for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Order made earlier today, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in accordance with subsection 4.1(1) of the Lobbying Act, R.S.C., 1985, c. 44, and pursuant to Standing Order 111.1(2), the House approve the appointment of Nancy Bélanger as Commissioner of Lobbying, for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Order made earlier today, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in accordance with section 81 of the Parliament of Canada Act, R.S.C., 1985 c. P-1, and pursuant to Standing Order 111.1(2), the House approve the appointment of Mario Dion as Conflict of Interest and Ethics Commissioner, for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Annual Report to Parliament for the 2016 to 2017 Fiscal Year: Benefits and Costs of Significant Federal Regulations, and the Implementation of the One-for-One Rule". — Sessional Paper No. 8525-421-57.

## MOTIONS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, conformément au paragraphe 49(1) de la Loi sur les langues officielles, L.R.C. (1985), ch. 31, et à l'article 111.1(2) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Raymond Thériault au poste de commissaire aux langues officielles pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, conformément au paragraphe 4.1(1) de la Loi sur le lobbying, L.R.C. (1985), ch. 44, et à l'article 111.1(2) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Nancy Bélanger au poste de commissaire au lobbying pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, conformément à l'article 81 de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R.C., 1985 ch. P-1, et à l'article 111.1(2) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Mario Dion au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport annuel au Parlement pour l'exercice 2016 à 2017 : Avantages et coûts des règlements fédéraux importants et mise en oeuvre de la règle du « un-pour-un » ». — Document parlementaire n° 8525-421-57.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-01756, 421-01781, 421-01926 and 421-01930 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-11;

— Nos. 421-01758 and 421-01770 concerning the National Building Code. — Sessional Paper No. 8545-421-185-01;

— No. 421-01780 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-05;

— No. 421-01783 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-15.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its mission to the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union and its participation at the Fourth Part of the 2017 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Sofia, Bulgaria, and Strasbourg, France, from October 4 to 13, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-51-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tan (Don Valley North) presented the Report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Kunming and Haikou, People's Republic of China, from October 10 to 14, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-68-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 25th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), held in Natadola, Fiji, from January 15 to 19, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-57-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 38th General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), held in Makati Shangri-La and Manila, Philippines, from September 14 to 20, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-57-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-01756, 421-01781, 421-01926 et 421-01930 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-43-11;

— n<sup>os</sup> 421-01758 et 421-01770 au sujet du Code national du bâtiment. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-185-01;

— n<sup>o</sup> 421-01780 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-53-05;

— n<sup>o</sup> 421-01783 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-6-15.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission parlementaire auprès du prochain pays qui assurera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne et sa participation à la Quatrième partie de la Session de 2017 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Sofia (Bulgarie) et Strasbourg (France) du 4 au 13 octobre 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-51-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tan (Don Valley-Nord) présente le Rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Kunming et Haikou (République populaire de Chine) du 10 au 14 octobre 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-68-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 25<sup>e</sup> Réunion annuelle du Forum interparlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Natadola (Fidji) du 15 au 19 janvier 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-57-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 38<sup>e</sup> assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE (AIPA) tenue à Makati Shangri-La et Manille (Philippines) du 14 au 20 septembre 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-57-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation

Inter-Parliamentary Group respecting its participation at U.S. Congressional Meetings, held in Washington, D.C., from March 14 to 16, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-23.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 55th Annual Meeting with Members of the U.S. Senate and House of Representatives, held in Washington, D.C., from June 20 to 22, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-24.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ellis (Bay of Quinte), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Eighth Report of the Committee, "Comparative Study of Services to Veterans in Other Jurisdictions". — Sessional Paper No. 8510-421-325.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51, 52, 56, 57, 59 to 65, 67, 69 and 70*) was tabled.

Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-326.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 82 and 88 to 90*) was tabled.

Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Tenth Report of the Committee, "Canada's Anti-Spam Legislation: Clarifications are in Order". — Sessional Paper No. 8510-421-327.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 72, 75 to 80, 82 to 84 and 88 to 90*) was tabled.

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 15th Report of the Committee, "Building an Inclusive Canada: Bringing the Immigration and Refugee Protection Act in Step with Modern Values". — Sessional Paper No. 8510-421-328.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 78, 84 to 87, 91 and 92*) was tabled.

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Seventh Report of the Committee, "Strategic Electricity Inter-ties". — Sessional Paper No. 8510-421-329.

aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington (D.C.) du 14 au 16 mars 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-23.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 55<sup>e</sup> réunion annuelle avec les membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis, tenue à Washington (D. C.) du 20 au 22 juin 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-24.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ellis (Baie de Quinte), du Comité permanent des anciens combattants, présente le huitième rapport du Comité, « Étude comparative des services offerts aux anciens combattants à l'étranger ». — Document parlementaire n° 8510-421-325.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 51, 52, 56, 57, 59 à 65, 67, 69 et 70*) est déposé.

M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-326.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 82 et 88 à 90*) est déposé.

M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport du Comité, « La loi canadienne anti-spam : des précisions s'imposent ». — Document parlementaire n° 8510-421-327.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 72, 75 à 80, 82 à 84 et 88 à 90*) est déposé.

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Bâtir un Canada inclusif : Harmoniser la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés aux valeurs modernes ». — Document parlementaire n° 8510-421-328.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 78, 84 à 87, 91 et 92*) est déposé.

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le septième rapport du Comité, « Interconnexions électriques stratégiques ». — Document parlementaire n° 8510-421-329.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 to 71, 79 and 80*) was tabled.

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Tenth Report of the Committee, "Protecting Canadians' Privacy at the U.S. Border". — Sessional Paper No. 8510-421-330.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 65, 66, 69, 70, 78 and 81*) was tabled.

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 11th Report of the Committee, "Certificate of Nomination of Mario Dion to the Position of Conflict of Interest and Ethics Commissioner". — Sessional Paper No. 8510-421-331.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 84*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 34th Report of the Committee, "Report 2, Custom Duties, from the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada – Part I". — Sessional Paper No. 8510-421-332.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 78 and 83*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 35th Report of the Committee, "Report 5, Temporary Foreign Worker Program, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-333.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 75 and 83*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 36th Report of the Committee, "Report 1, Management of Fraud Risk, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-334.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68, 69 and 83*) was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 62 à 71, 79 et 80*) est déposé.

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le dixième rapport du Comité, « Protéger les renseignements personnels des Canadiens à la frontière des États-Unis ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-330.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 65, 66, 69, 70, 78 et 81*) est déposé.

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité, « Certificat de nomination de Mario Dion au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-331.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 84*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 34<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 2, Les droits de douane, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada - Partie I ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-332.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 78 et 83*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 35<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 5, Le Programme des travailleurs étrangers temporaires, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-333.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 75 et 83*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 36<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 1, Gérer le risque de fraude, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-334.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 68, 69 et 83*) est déposé.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 37th Report of the Committee, "Special Examination Report - Freshwater Fish Marketing Corporation, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-335.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 72 and 83*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 38th Report of the Committee, "Report 6, Civil Aviation Infrastructure in the North, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-336.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68 and 83*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 39th Report of the Committee, "Special Examination Report - Defence Construction Canada, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-337.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76 and 83*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (bestiality), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), Bill C-389, An Act respecting the development of a national strategy on student loan debt, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), Bill C-390, An Act respecting the development of a national employment strategy for persons with disabilities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 37<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Office de commercialisation du poisson d'eau douce, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-335.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 72 et 83*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 38<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 6, Les infrastructures de l'aviation civile dans le Nord, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-336.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 68 et 83*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 39<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Construction de Défense Canada, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-337.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 76 et 83*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M. Nicholson (Niagara Falls), le projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel (bestialité), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), le projet de loi C-389, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les dettes d'études, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), le projet de loi C-390, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'intégration des personnes handicapées au marché du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.



## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-01974);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning China (No. 421-01975);
- by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-01976) and four concerning the Canada Revenue Agency (Nos. 421-01977 to 421-01980);
- by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the pension system (No. 421-01981);
- by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning food policy (No. 421-01982);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-01983);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning firearms (No. 421-01984);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-01985);
- by Mr. Arya (Nepean), one concerning national historic sites (No. 421-01986);
- by Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), one concerning pay equity (No. 421-01987);
- by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the tax system (No. 421-01988).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1291, Q-1294 to Q-1296, Q-1310, Q-1346 and Q-1353 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1292 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)  
— With regard to staffing levels at the regional development agencies, broken down by agency: (a) how many full-time equivalents were employed by each agency as of (i) April 1, 2015, (ii) April 1, 2016, (iii) April 1, 2017; and (b) what is the breakdown in (a) by city or location of employment? — Sessional Paper No. 8555-421-1292.

Q-1293 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)  
— With regard to government expenditures on tickets for sporting events since September 19, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: what was the (i) date of event, (ii) location, (iii) total

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 421-01974);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la Chine (n° 421-01975);
- par M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-01976) et quatre au sujet de l'Agence du revenu du Canada (nos 421-01977 à 421-01980);
- par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du régime de pensions (n° 421-01981);
- par M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet de la politique alimentaire (n° 421-01982);
- par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-01983);
- par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des armes à feu (n° 421-01984);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01985);
- par M. Arya (Nepean), une au sujet des lieux historiques nationaux (n° 421-01986);
- par M. Boissonnault (Edmonton-Centre), une au sujet de l'équité salariale (n° 421-01987);
- par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet du système fiscal (n° 421-01988).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1291, Q-1294 à Q-1296, Q-1310, Q-1346 et Q-1353 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1292 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)  
— En ce qui concerne le nombre d'employés dans les organismes de développement régional, ventilé par organisme : a) combien d'équivalents temps plein travaillaient pour chaque organisme (i) le 1<sup>er</sup> avril 2015, (ii) le 1<sup>er</sup> avril 2016, (iii) le 1<sup>er</sup> avril 2017; b) quelle est la ventilation en a) par ville ou par lieu d'emploi? — Document parlementaire n° 8555-421-1292.

Q-1293 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)  
— En ce qui concerne les dépenses gouvernementales de billets pour des événements sportifs, depuis le 19 septembre 2016, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité du gouvernement : quel était (i) la date de l'événement, (ii) le lieu, (iii) le coût total, (iv) le coût par billet, (v) le nombre de

cost, (iv) cost per ticket, (v) number of tickets, (vi) title of individuals using the tickets, (vii) title and description of event? — Sessional Paper No. 8555-421-1293.

Q-1297 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to the passport applications processed by the Passport Program since 2010: how many applications were processed for postal codes from the Estrie region, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-1297.

Q-1298 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to the government's plan to negotiate mutual logistics support arrangements with Spain and Chile, as required, to provide at sea replenishment, until the arrival of the joint support ship (JSS), as referenced in the government's response to the House of Commons Standing Committee on National Defence's Report titled "The Readiness of Canada's Naval Forces": (a) what estimations have been done to determine the cost of having Spain and Chile supply the Royal Canadian Navy (RCN), and will the contract including costs be tabled; (b) what studies have been done to ensure Spain and Chile can provide the necessary capabilities for the RCN; (c) what are the operational limitations imposed on the RCN in relation to its contract with Spain and Chile, including (i) period of use, (ii) restrictions to operations, (iii) utility of vessels for multi-role capabilities (hospital, HADR, and ammunition carriage) and will the list be tabled in Parliament; (d) was the feasibility of contracting the construction of a third JSS in Canada performed and will this assessment be tabled in Parliament; (e) was the feasibility of procuring a second Resolve Class Auxiliary Oiler Replenishment vessel performed and will it be tabled; (f) what analysis was done to understand the impacts of the support arrangements with Spain and Chile on Canadian jobs, as well as the readiness of the RCN in comparison to acquiring an additional Resolve Class ship Auxiliary Oiler Replenishment; (g) what is the duration of the contract with Spain and Chile; (h) how does this contract help Canada's middle class in the near and medium term; and (i) will the government table any study of social, economic or political risks associated with contracting Spain and Chile to supply the RCN into the mid-2020s when the first JSS will be ready? — Sessional Paper No. 8555-421-1298.

Q-1299 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to all the contracts entered into by each minister's office or the funds from the budget allocated to each minister's office, other than for the salaries of employees in those offices, since April 23, 2016: what are the (i) names of the beneficiaries, (ii) amounts, (iii) contract dates, (iv) funding dates and durations, (v) titles of the individuals who signed the contract on behalf of the office, (vi) description of their purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1299.

billets, (vi) le titre des personnes ayant utilisé les billets, (vii) le titre et la description de l'événement? — Document parlementaire n° 8555-421-1293.

Q-1297 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les demandes d'obtention de passeport traitées par le Programme de passeport depuis 2010 : combien de demandes ont été traitées pour les codes postaux correspondant à la région de l'Estrie, ventilé par année? — Document parlementaire n° 8555-421-1297.

Q-1298 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne le plan du gouvernement de négocier des accords de soutien logistique mutuel avec l'Espagne et le Chili afin de prévoir, au besoin, le ravitaillement en mer jusqu'à l'arrivée du navire de soutien interarmées (NSI), comme il en est question dans la réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent de la défense nationale de la Chambre des communes intitulé « La disponibilité opérationnelle des forces navales du Canada » : a) de quelles estimations dispose-t-on pour déterminer les coûts du ravitaillement de la Marine royale canadienne (MRC) par l'Espagne et le Chili, et le contrat indiquant les coûts sera-t-il déposé; b) quelles études ont été réalisées pour vérifier que l'Espagne et le Chili peuvent fournir les capacités nécessaires à la MRC; c) quelles limites opérationnelles sont imposées à la MRC dans le cadre du contrat avec l'Espagne et le Chili, y compris (i) la période d'utilisation, (ii) les restrictions opérationnelles, (iii) les capacités polyvalentes des navires (hôpital, AHSS et transport de munitions), et la liste sera-t-elle déposée au Parlement; d) la faisabilité de l'attribution par contrat de la construction d'un troisième NSI au Canada a-t-elle été évaluée, et cette évaluation sera-t-elle déposée au Parlement; e) la faisabilité de l'acquisition d'un deuxième pétrolier ravitailleur d'escadre de la classe Resolve a-t-elle été évaluée, et cette évaluation sera-t-elle déposée; f) quelle analyse a été réalisée dans le but d'établir les effets des accords de soutien avec l'Espagne et le Chili sur les emplois au Canada, et de déterminer par comparaison la capacité de la MRC d'acquies un autre pétrolier ravitailleur d'escadre de la classe Resolve; g) quelle est la durée du contrat avec l'Espagne et le Chili; h) en quoi ce contrat est-il bon pour les Canadiens de la classe moyenne à court et à moyen terme; i) le gouvernement déposera-t-il une étude des risques sociaux, économiques ou politiques découlant de la conclusion, avec l'Espagne et le Chili, d'un contrat de ravitaillement de la MRC jusqu'au milieu des années 2020, soit lorsque le premier NSI sera prêt? — Document parlementaire n° 8555-421-1298.

Q-1299 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'ensemble des contrats conclus par le cabinet de chaque ministre ou les fonds provenant d'un budget accordé au cabinet de chaque ministre à des fins autres que les salaires des employés qui y travaillent, depuis le 23 avril 2016 : quels sont les (i) noms des bénéficiaires, (ii) montants, (iii) dates des contrats, (iv) dates et durées du financement, (v) titres des personnes ayant signé le contrat au nom du cabinet, (vi) description de leurs objectifs? — Document parlementaire n° 8555-421-1299.

Q-1300 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to regional development agencies' files requiring decisions by the Minister of Innovation, Science and Economic Development, since November 4, 2015, broken down by agency, and for each file: (a) what is the file number; (b) on which date did the agency receive the application, request or else, precipitating the need for a decision by the Minister; (c) on which date did the agency seek the Minister's decision; and (d) on which date did the Minister make his decision? — Sessional Paper No. 8555-421-1300.

Q-1301 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to government-wide advertising activities, broken down by department, agency, Crown corporation and other government entity, since June 15, 2016: (a) how many advertisements have been (i) created in total, broken down by year and by type (cinema, internet, out-of-home, print dailies, print magazine, weekly or community newspapers, radio, television), (ii) given an identification number, a name or a media authorization number (ADV number); (b) what is the identification number, name or ADV number for each advertisement listed in (a)(ii); (c) for each advertisements in (a), what is (i) the length (in seconds or minutes), if applicable, (ii) the cost for the production or creation, (iii) the companies used to produce or create, (iv) the number of times it has aired or been published, specifying the total number of times and, if applicable, the total length of time (in seconds or minutes), broken down by month, (v) the total cost to air or publish, broken down by year and month, (vi) the criteria used to select the advertisement placements, (vii) media outlets used to air or publish, broken down by month, (viii) the total amount spent per outlet, broken down by month; and (d) if known, what was the start and end date of each advertising campaign? — Sessional Paper No. 8555-421-1301.

Q-1302 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the federal riding of Calgary Shepard: what is the total amount of government dollars received by businesses, corporations, and entities within the riding between April 11, 2016, and the present date, including (i) each department or ministry through which the funding was received, (ii) the name of the initiative or program providing the funding, (iii) the date of each transfer, (iv) the amount of each individual transfer? — Sessional Paper No. 8555-421-1302.

Q-1303 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the creation of the Ad Hoc Cabinet Committee on Federal Recovery Efforts for 2017 BC Wildfires, announced by the Prime Minister on July 14, 2017: (a) what are the titles of all briefing notes provided to the Committee between July 14, 2017, and October 30, 2017; (b) what are the details of all meetings of the Committee, including for each meeting the (i) date, (ii) location, (iii) agenda, (iv) minutes; (c) what analysis has been conducted from July 14, 2017, to present by the government with regard to the long-term impact of the 2017 BC wildfires on BC residents, communities, businesses, and First Nations; (d) what analysis has been

Q-1300 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne les dossiers des agences de développement régional nécessitant une décision de la part du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par organisme, et pour chaque dossier : a) quel est le numéro de dossier; b) quelle est la date à laquelle l'organisme a reçu la demande, la requête ou autre, nécessitant une décision de la part du ministre; c) quelle est la date à laquelle l'agence a demandé au ministre de prendre une décision; d) quelle est la date à laquelle le ministre a rendu sa décision? — Document parlementaire n° 8555-421-1300.

Q-1301 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne les activités publicitaires menées à l'échelle gouvernementale, ventilées par ministère, agence, société d'État et autre organisme du gouvernement, depuis le 15 juin 2016 : a) combien de publicités ont-elles (i) été créées au total, ventilées par année et par type (cinéma, internet, médias hors foyer, quotidiens papier, magazines imprimés, journaux hebdomadaires ou locaux, radio, télévision), (ii) reçu un numéro d'identification, un nom ou un numéro d'autorisation média (numéro PUB); b) quel est le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB de chaque publicité énumérée en a)(ii); c) pour chaque publicité énumérée en a), quels sont (i) la durée (en secondes ou en minutes), le cas échéant, (ii) le coût de production ou de création, (iii) les sociétés à qui on a fait appel pour les produire ou les créer, (iv) le nombre de fois où les publicités ont été diffusées ou publiées, en précisant le nombre total de fois et, le cas échéant, la durée (en secondes ou en minutes), ventilé par mois, (v) le coût total de diffusion ou de publication, ventilé par année ou mois, (vi) les critères employés pour sélectionner les placements publicitaires, (vii) les médias utilisés pour les diffuser ou les publier, ventilés par mois, (viii) le montant total dépensé par média, ventilé par mois; d) quelles sont les dates de début et de fin de chaque campagne publicitaire, si elles sont connues? — Document parlementaire n° 8555-421-1301.

Q-1302 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne la circonscription fédérale de Calgary Shepard : quel est le total des fonds fédéraux reçus par des entreprises, sociétés et entités de la circonscription du 11 avril 2016 à ce jour, y compris (i) le nom de chaque ministère ou organisme gouvernemental qui a accordé le financement, (ii) le nom de l'initiative ou du programme dans le cadre duquel le financement a été accordé, (iii) la date de chaque transfert effectué, (iv) le montant de chaque transfert? — Document parlementaire n° 8555-421-1302.

Q-1303 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne la création du Comité spécial du Cabinet chargé des efforts fédéraux de rétablissement après les feux de forêt de 2017 en Colombie-Britannique, annoncé par le premier ministre le 14 juillet 2017 : a) quel est l'intitulé de toutes les notes d'information fournies au Comité entre le 14 juillet 2017 et le 30 octobre 2017; b) quels sont les détails de toutes les réunions du Comité, y compris, pour chaque réunion (i) la date, (ii) le lieu, (iii) l'ordre du jour, (iv) le procès-verbal; c) quelle analyse a été réalisée depuis le 14 juillet 2017 pour présentation par le gouvernement par rapport aux effets à long terme des feux de forêt de 2017 qui ont sévi en Colombie-Britannique sur

conducted from July 14, 2017, to present by Indigenous and Northern Affairs Canada with regard to the long-term impact of the 2017 BC wildfires on First Nations in BC; and (e) on what date will the Committee disband? — Sessional Paper No. 8555-421-1303.

Q-1304 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the First Nations-Canada Joint Committee on the Fiscal Relationship: (a) what are the names and titles of each member of the Committee; (b) has the list of committee members changed since December 12, 2016; (c) what are the titles of all briefing notes provided to the Committee between December 13, 2016, and October 30, 2017, by Indigenous and Northern Affairs Canada; (d) what are the details of all meetings of the Committee, including, for each meeting, the (i) date, (ii) location, (iii) agenda, (iv) minutes; (e) what are the total travel costs covered by the government for the Committee; (f) what are the total accommodation costs covered by the government for the Committee; (g) what is the daily per diem rate, which members of the Committee are entitled to; and (h) what is the total paid out in per diem for the Committee? — Sessional Paper No. 8555-421-1304.

Q-1305 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the Privy Council Office and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls: (a) what is the total amount of money allocated to the Privy Council Office from the National Inquiry's budget; (b) how was the money referred to in (a) spent, and what is the itemized breakdown of all such expenditures; (c) how many employees within the Privy Council Office have been assigned to the National Inquiry between August 1, 2016, and present; and (d) what action has the Privy Council Office taken to support the National Inquiry? — Sessional Paper No. 8555-421-1305.

Q-1306 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — With regard to Motion M-42 on tax avoidance in Barbados, voted on by the House on October 26, 2016: (a) was there any analysis by the Department of Finance; (b) did the Minister of Finance notify his department of the motion; (c) did the Department provide any recommendations regarding the motion; (d) did the Department request a legal opinion on the legality of paragraph 5907(11.2) (c) and subsection 5907(11) of the Income Tax Regulations; (e) did the Minister submit a position on the motion to the Treasury Board; (f) did the Minister provide his colleagues with a proposed position on the motion; (g) did the Minister discuss the motion with his colleagues; (h) did the Minister discuss the motion with the Prime Minister; (i) did the position in (e) include his department's recommendations; (j) did the Minister recuse himself from his caucus's discussions on the motion; (k) did the Minister recuse himself from any discussions on this matter since the last election; (l) did the Minister reveal to the Department during discussions on Motion M-42 that he was potentially in a conflict of interest as a Morneau-Sheppel shareholder; (m) did the Minister reveal the magnitude of the amount he had at stake in the debate on Motion M-42; (n)

les résidents, les communautés, les entreprises et les Premières Nations de la Colombie-Britannique; d) quelle analyse a été réalisée depuis le 14 juillet 2017 pour présentation par Affaires autochtones et du Nord Canada relativement aux effets à long terme des feux de forêt de 2017 qui ont sévi en Colombie-Britannique sur les Premières Nations de la Colombie Britannique; e) à quelle date le Comité sera-t-il démantelé? — Document parlementaire n° 8555-421-1303.

Q-1304 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne le Comité mixte des Premières Nations du Canada sur les relations fiscales : a) quels sont le nom et le titre de chacun des membres du Comité; b) la liste des membres du Comité a-t-elle été modifiée depuis le 12 décembre 2016; c) quel est l'intitulé de toutes les notes d'information fournies au Comité entre le 13 décembre 2016 et le 30 octobre 2017 par Affaires autochtones et du Nord Canada; d) quels sont les détails de toutes les réunions du Comité, y compris, pour chaque réunion, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) l'ordre du jour, (iv) le procès-verbal; e) quels sont les coûts de déplacement totaux du Comité couverts par le gouvernement; f) quels sont les coûts d'hébergement totaux du Comité couverts par le gouvernement; g) quelle est l'indemnité journalière à laquelle les membres du Comité ont droit; h) quel est le montant total des indemnités journalières versées pour le Comité? — Document parlementaire n° 8555-421-1304.

Q-1305 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé et l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées : a) quel est le montant total alloué au Bureau du Conseil privé du budget de l'Enquête nationale; b) comment l'argent dont il est question en a) a-t-il été dépensé, et quelle est la ventilation détaillée des dépenses; c) combien d'employés du Bureau du Conseil privé ont été affectés à l'Enquête nationale depuis le 1<sup>er</sup> août 2016; d) comment le Bureau du Conseil privé soutient-il l'Enquête nationale? — Document parlementaire n° 8555-421-1305.

Q-1306 — M. Ste-Marie (Joliette) — En ce qui concerne la motion M-42 sur l'évitement fiscal à la Barbade, votée par la Chambre le 26 octobre 2016 : a) y a-t-il eu une analyse du ministère des Finances; b) le ministre des Finances a-t-il informé son ministère de la motion; c) le ministère a-t-il soumis des recommandations par rapport à la motion; d) le ministère a-t-il demandé des avis juridiques sur la légalité des Règlements 5907-11-2-c et 5907-11 de l'impôt sur le revenu; e) le Ministre a-t-il soumis une position sur cette motion au Conseil du Trésor; f) le Ministre a-t-il proposé une position à ses collègues sur cette motion; g) le Ministre a-t-il discuté de cette motion avec ses collègues; h) le Ministre a-t-il discuté de cette motion avec le premier ministre; i) cette position en e) incluait-elle les recommandations de son ministère; j) le Ministre s'est-il récusé des discussions de son caucus portant sur cette motion; k) le Ministre s'est-il récusé de toutes discussions sur cette question depuis les dernières élections; l) le Ministre a-t-il révélé au ministère lors des discussions sur la motion M-42 qu'il était potentiellement en conflit d'intérêt à titre d'actionnaire de Morneau-Sheppel; m) le Ministre a-t-il révélé à hauteur de quel montant il était impliqué dans le débat entourant la motion M-

before legalizing tax avoidance by the Cooks Islands, did the Minister notify the Prime Minister; (o) does the Department have a legal opinion stating that paragraph 5907(11.2)(c) of the Income Tax Regulations meets the requirements of the Canada-Barbados Income Tax Agreement Act, 1980; and (p) under which section of the Income Tax Act did the government adopt subsection 5907(11) of the Income Tax Regulations? — Sessional Paper No. 8555-421-1306.

42; n) avant de légaliser l'évitement fiscal par les îles Cooks, est-ce que le Ministre a informé le premier ministre; o) le Ministère dispose-t-il d'un avis juridique indiquant que le règlement 5907-11-2-c de l'impôt sur le revenu est conforme aux exigences de la Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Barbade en matière d'impôt sur le revenu; p) en application de quel article de la Loi de l'impôt sur le revenu le gouvernement a-t-il adopté le règlement 5907-11 de l'impôt sur le revenu? — Document parlementaire n° 8555-421-1306.

Q-1312 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: (a) how much federal funding has been spent in Burnaby on housing over the period of 1995-2017, broken down by year; (b) how much federal funding is scheduled to be spent on housing in Burnaby over the period of 2015-2019, broken down by year; (c) how much federal funding has been invested in cooperative housing in Burnaby over the period of 1995-2017, broken down by year; (d) how much federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in Burnaby over the period of 2015-2019, broken down by year; (e) how many physical housing units were owned by the government in Burnaby over the period of 1995-2017, broken down by year; (f) how many physical housing units owned by the government are scheduled to be constructed in Burnaby over the period of 2015-2019, broken down by year; and (g) what government buildings and lands have been identified in Burnaby as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-1312.

Q-1312 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les actifs immobiliers que possède le gouvernement : a) quel est le montant des fonds fédéraux consacrés au logement à Burnaby au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; b) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu de consacrer au logement à Burnaby au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; c) quel est le montant des fonds fédéraux investis dans des coopératives de logement à Burnaby au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; d) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu d'investir dans des coopératives de logement à Burnaby au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; e) de combien d'unités d'habitation le gouvernement était-il propriétaire à Burnaby au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; f) combien d'unités d'habitation appartenant au gouvernement seront-elles construites à Burnaby au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; g) quels sont les immeubles et les terrains fédéraux à Burnaby ayant été déclarés excédentaires et qui sont disponibles pour des projets de logements abordables? — Document parlementaire n° 8555-421-1312.

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the third reading of Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.

Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 40th Report of the Committee, "Special Examination Report - Canadian Museum of Nature, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-338.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74 and 83*) was tabled.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 40<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Musée canadien de la nature, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-338.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 74 et 83*) est déposé.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Pursuant to Order made earlier today, the Bill was deemed read the third time and passed.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:59 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), seconded by Mr. Badawey (Niagara Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-61, An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Management Plan for The Fur Trade At Lachine National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-421-938-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une troisième fois et adopté.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 59, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), appuyé par M. Badawey (Niagara-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-61, Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Plan directeur du lieu historique national du Canada du Commerce-de-la-fourrure-à-Lachine, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-421-938-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Management Plan for Wapusk National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-421-964-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Management Plan for Nááts'ihch'oh National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1103-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, January 29, 2018, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Plan de gestion du Parc national du Canada de Wapusk, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, art. 11(1) et la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-964-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Plan directeur du parc national du Canada Nááts'ihch'oh, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1103-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 29 janvier 2018, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.